

CCC Heep Woh College Monthly Report

June 2025

English Version	Chinese Version
A. Principal's Report	A. 校長報告
<ul style="list-style-type: none"> ● 6/6 Participate in the Huawei IT Development Summit and Educator Forum ● 9/6 Participate in the Catalyst Education Lab Educator Forum ● 10/6 Participate in the 30th Anniversary Celebration of Education Convergence ● 12/6 Host mentors and members of the CCC Middle Managers Training Programme ● 14/6 Participate in the Making Thinking Visible Workshop: Using AI to Promote Self-regulated Learning ● 19/6 Invited by Google and Data Mindset Academy to introduce the Personalized Profile developed by Heep Woh College at the AI Ready Educator Group Meeting 	<ul style="list-style-type: none"> ● 6/6 參加華為資訊科技發展高峰會及教育工作者論壇 ● 9/6 參加 Catalyst Education Lab 教育領袖論壇 ● 10/6 參加教育評議會三十周年誌慶——教育心宴 <div style="text-align: center;">  </div> <p style="text-align: center;">(兩所協和小學及協和書院校長，協和一家！)</p>



- 21/6 Invited by FlipEdu HK to participate in the Educator Forum: AI-Partnership - Maximizing Students' Growth
- 25/6 Meet with One Sky, Home of Hope Association to prepare for the upcoming summer volunteer work in mainland China.
- 27/6 Meet with representatives from Ednovators and HoloTracker, together with Ms. Chow LY, to explore collaboration in developing the Personalized Profile and student growth activities.
- 28/6 Participate in the CCC "Love Our Home, Treasure Our Country 3.0" STEAM/AI National Education Model-Car Competition.
- 28/6 Serve as guest of honour at the Gratulation Ceremony of SKH Kei Tak Primary School
- 28/6 Organize the Wong Tai Sin District Joint-school National Security Education Quiz Show

- 12/6 接待中華基督教會中層專業領導能力系統培訓計劃導師及成員。
- 14/6 參加「讓思維可見」：運用人工智能促進自主學習工作坊。
- 19/6 應谷歌及數據思維學院邀請，在「人工智能教育工作者研習小組」會議上介紹協和書院開發的個人化檔案。
- 21/6 應香港翻轉教學協會邀請，參加教育工作者論壇：「AI夥伴關係——最大化學生成長」
- 25/6 與「同一天空下希望之家協會」會面，籌備暑假內地義工服務。



- 27/6 與鄒樂兒老師一同約見「教育燃新」及新加坡 HoloTracker，探討合作開發個人化檔案。
- 28/6 參加中華基督教會「心繫家國 3.0 STEAM/AI 國民教育小車比賽」。
- 28/6 擔任聖公會基德小學畢業典禮主禮嘉賓
- 28/6 主辦黃大仙區學校國安教育問答比賽
- 29/6 參加「香港小莎翁」聯校英文話劇年度公演
- 30/6 參加教育局「學校落實維護國家安全工作經驗分享會」

- 29/6 Participate in “Shakespeare for All”, Joint-schools English Drama Annual Performance
- 30/6 Participate in the EDB Sharing Session: Implementation of National Security in School
- 30/6 Serve as guest at the CCC Kei Wah Primary School Variety Show

- 30/6 擔任中華基督教會基華小學演藝日嘉賓

B. Administrations & General Affairs

B. 行政與校務

- In June, the General Affairs Committee is handling several major projects to improve the functionality and safety of various school facilities. Repair and maintenance work is done in different rooms. The following is a list of various maintenance items:

- 在六月的維修保養中，總務委員會正在處理多項大型工程以提升學校設施的運作和維持安全性。當中包括不同房間的維修和保養工作。以下為各維修保養項目的列表：

Floor	In-house Maintenance	Quantity
G	Room G05 Renovation	1
1	Room 113 Renovation	1
2	Library Renovation	1
4	Room 418 Renovation	1
/	Light tube/lamp repairs	10
Floor	Emergency Repairs	Quantity
G	Playground surface repairs	1
Floor	Major Repairs	Quantity
4	Female restroom renovation	1

樓層	校內維修保養項目	數量
G	G05 室 內部裝修	1
1	113 室 內部裝修	1
2	圖書館 內部裝修	1
4	418 室 內部裝修	1
/	維修光管/燈	10
樓層	緊急修葺 (Emergency Repairs)項目	數量
G	操場地面維修	1
樓層	大規模修葺 (Major Repairs)項目	數量
4	女廁內部裝修	1

- Our school has installed a warm water dispenser at the Cover Playground (New Wing) to respond to the feedback from students in the Student Forum. If the results are positive, the school will actively consider installing warm water dispensers in other suitable locations on campus.

- 本校在新翼雨天操場增設了一部能提供暖水的飲水機，以回應學生在學生論壇上提出的意見。如效果理想，本校會積極考慮在校內其他合適的地方增設暖水飲水機。



- 2, 23/6 The Parental Affairs Committee held the “Parent Group: Learning the Wisdom of Parenting Through Gardening”. Through group experiences and interactive sharing, parents learnt practical gardening skills and discussed how these principles apply to fostering their child’s growth and resilience.

- 2, 23/6 家長事務委員會舉辦「家長小組：透過園藝學習教養的智慧」，旨在透過學習實用園藝技巧，讓家長討論園藝和教養孩子的共通之處，並學習教養孩子之道，以促進孩子成長和增加他們的抗逆力。



- 21/6 Parent ambassadors from the Jockey Club “Promoting Family Resilience” project and social workers from the Salvation Army held an alcohol ink painting workshop for parents. Together, they created alcohol ink artworks and shared messages about family resilience.

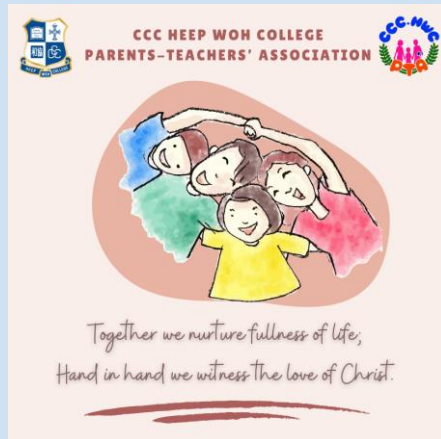


- 21/6 賽馬會抗逆有「家」計劃之家長抗逆大使及救世軍社工聯手帶領午間鬆一鬆：酒精畫工作坊，教授製作酒精墨水畫並分享家庭抗逆訊息。





- 24/6 Our school, in collaboration with the Parents-Teachers' Association, has prepared herbal tea bags to uplift and energize all parents. We sincerely thank all parents for the hard work and dedication over the past year.



- 24/6 本校聯同家長教師會特意預備了打氣花茶包予各位家長，為大家打打氣，亦感謝大家在過去一年的辛勞和付出。



C. Academic Affairs

English Department

- 18/6 Ms. Chan R and Mr. Tang SF attended “Online Sharing Session on Utilizing the One-off Grant for Promotion of Self-directed Language Learning” by the Association of English Medium Secondary Schools. Teachers from different EMI schools shared their own experience of the application of A.I. tools in English learning and teaching.
- 29/6 This year, sixteen students have taken part in the 'Shakespeare-in-Action' Drama Project jointly organised by the Leisure & Cultural Services Department and Shakespeare4all. Throughout the school year, they have been going through 16 intensive workshops and rehearsals to hone their theatrical skills and to bring the timeless words of characters of Shakespeare to life on stage. After months of hard work, these students, together with those from 7 other local schools, put up the finale performance, Much Ado About Nothing, at Yuen Long Theatre, showcasing their talent, creativity and dedication.



C. 學務

英文科

- 18/6 陳嘉欣老師和鄧兆丰老師出席了由香港英文中學聯會主辦之「有關應用推廣自主學習一筆過津貼網上分享會」。當中，來由不同英文中學的老師分享了在英語教學上應用人工智能的經驗。
- 29/6 本學年，本校 16 位同學參與由康樂及文化事務署及香港小莎翁合辦之「莎劇體驗」英語戲劇計劃。他們在整個學年期間，進行了 16 節工作坊和排練，磨練其舞台技巧，把莎士比亞筆下家傳戶曉的戲劇角色在舞台上重現。經過數月的努力，他們與其他 7 間本地學校的學生合作，在元朗劇院進行結業表演「無事生非」，展示其才能、創意和努力。



- 30/6 A team of three students participated in the CCC Inter-school 'Kahoot!' Challenge. In the competition, they demonstrated their knowledge, skills and teamwork, while solving problems related to Language, Mathematics, Science, Social Issues and common knowledge on the 'Kahoot!' platform.

Mathematics Department

- 5/6 A sharing session of professional knowledge in Mathematics was held. Participants were Mr. Li WK and Mathematics teachers from Pope Paul VI College and CCC Kei Chun Primary School.
- 2,6,9,13/6 Mr. Li WK attended a certificate course: "The 18-hour Enrichment Certificate Course on Mathematical Modelling for Mathematics Teachers in Secondary Schools" which is organized by EDB.
- 13/6 Mr. Wong TH and Mr. Wong YH attended the Mathematics Workshop, which was organized by the CCC Mathematics Core Group. The topic was "How to use A.I. in Mathematics."

- 30/6 由 3 位同學組成之隊伍參加了「中華基督教會聯校 Kahoot!挑戰賽」。比賽中，他們利用 Kahoot!平台解答有關語文、數學、科學、時事和常識的問題，表現其知識、技能和團隊合作精神。

數學科

- 5/6 李宏健老師與保祿六世書院及中華基督教會基真小學數學科主任就學校數學科作專業交流。
- 2,6,9,13/6 李宏健老師出席了由教育局舉辦中學數學教師數學建模 18 小時增潤證書課程。
- 13/6 黃梓皓老師及黃汝恆老師出席了由中華基督教會區會數學科核心小組舉辦數學工作坊，題目為「如何利用生成式人工智能幫助學生的數學學習」。

Science KLA

- 1/6 4D Tam Tsz Yeung and 5E Li Yu Hin completed the “Astronomical Training Programme for Secondary Students (ATPSS)” co-organized by the Hong Kong Space Museum, the Department of Physics, the Chinese University of Hong Kong, and the Hong Kong Astronomical Society.



科學學習領域

- 1/6 4D 班譚子楊同學和 5E 班李宇軒同學完成了由香港太空館、香港中文大學物理系及香港天文學會合辦的「中學生天文訓練計劃」。



- 3/6 Mr. Au Chi Yiu attended “Learning and Teaching Series for Physics (S4-6): Workshop on Teaching Quantum Physics (Part I)” organized by the Education Bureau.
- 3/6 Physics Newsletter No.8 has been issued by Physics Society. The topic is “Star Formation”, it introduces five important steps in the formation of stars, transforming the hydrogen gas and tiny dust particles into bright stars.
- 5/6 Ms. Wong Kiu Cho attended the workshop “SS Learning and Teaching Strategies Series for Biology: Workshops on Practical Activities in Biotechnology – Clustered Regularly Interspaced Short Palindromic Repeat (CRISPR)” organized by the Curriculum Support Division.
- 23/6 Ms. Tsui Ka Lai attended the workshop “SS Learning and Teaching Strategies Series for Biology: Workshops on Practical Activities in Biology (New)” organized by the Curriculum Support Division.
- 23/6 Nine 5 Chemistry students participated the "Summer Laboratory Workshops on Chemical Testing for Senior Secondary School Students " organized by the Hong Kong Baptist University.
- 25/6 Mr. Wong Kwok Wai and Mr. Au Chi Yiu attended the “Learning and Teaching Series for Physics (S4-6): Seminar on sharing of Pedagogy on Quantum Physics” organized by Education Bureau.
- 26/6 Twelve S2 students were selected to take the screening test on the nomination of the “International Junior Science Olympiad” organized by the Hong Kong Education Bureau.

- 3/6 物理學會發行了第八期物理通訊，主題為「恆星形成」。本期通訊介紹了恆星形成過程中將氫氣和微小塵埃顆粒轉化為明亮恆星的五個重要步驟。
- 3/6 歐智耀老師出席了由教育局舉辦的「物理（中四至中六）學與教策略系列：量子物理工作坊（第一部分）」。
- 5/6 王翹楚老師參加了由課程支援組舉辦的「生物學的中學學習與教學策略系列：生物技術實踐活動工作坊 - 叢集規則間隔短回文重複（CRISPR）」。
- 23/6 徐家麗老師參加了由課程支援組舉辦的「生物學的中學學習與教學策略系列：生物學實踐活動（新）工作坊」。
- 23/6 九名中五級同學獲提名參加了由浸會大學舉辦的「高中生化學測試暑期實驗室工作坊」。
- 25/6 王國威老師和歐智耀老師出席了由教育局舉辦的「物理（中四至中六）學與教策略系列：量子物理教學法分享講座」。
- 26/6 十二名中二同學獲提名參加校內輪選試，選出六名同學參加由香港教育局主辦的「國際初中科學奧林匹克」比賽。

Arts KLA	藝術教育學習領域
<ul style="list-style-type: none"> ● 5A Liang Wing Suet won the Champion in the Hong Kong Youth and Children Art Drawing Competition (Secondary School S.4 - S.6 Group) organized by the HK Child Culture & Arts Association. ● 6C Yeung Man Yat won the 2nd runner up in the "Control of Obscene and Indecent Articles Ordinance" Slogan & Colouring Competition 2024-2025 organised by the Office for Film, Newspaper and Article Administration. ● 25/6 Mr Wan attended an EDB course - Media and Information Literacy Series: Sharing on MIL Learning and Teaching Videos. 	<ul style="list-style-type: none"> ● 5A 梁穎雪獲得香港兒童文化藝術協會舉辦的全港青少年及兒童藝術繪畫大賽（中學 S.4 - S.6 組）冠軍。 ● 6C 楊民逸獲得電影、報刊及物品管理辦事處舉辦的《淫褻及不雅物品管制條例》口號創作及填色比賽 2024-25 季軍。 ● 25/6 溫老師參加了教育局舉辦的媒體和資訊素養系列：媒體和資訊素養學與教影片分享會。

Physical Education KLA

- 12/6 Our school's table tennis team attended the Inter-School Table Tennis Prize Presentation Ceremony. The Boys B Grade team achieved second runner-up. Furthermore, thanks to the outstanding performances of all A, B, and C Grade teams, we also secured the Boys Overall second runner-up this year.



- 26/6 3D Chow Tin Nok and 4C Jiang Yuk Chun, who recently achieved the elite athlete training standards set by the Hong Kong Sports Institute, were both selected for the Hong Kong Athletics Team. They will head to Hubei to

體育學習領域

- 12/6 本校乒乓球隊出席了校際乒乓球頒獎典禮。男子乙組獲得了季軍。此外，因為甲、乙、丙組各隊在賽事中的卓越表現，我們本年度榮獲男子團體總季軍的佳績。



- 26/6 早前成績達香港體育學院精英運動員培訓標準的 3D 周天諾和 4C 江毓晉，雙雙獲選為香港田徑代表隊，前往湖北參加 6 月 28 日至 30 日的全國少年田徑錦標賽跳高項目，與內地高手一較高下。同時，本校體育科主任郭世明老師也獲香港田徑總會委任為本次賽事的港隊教練，帶領香港隊前往湖北參賽。

compete in the high jump event at the National Youth Athletics Championships from June 28 to 30, facing off against top competitors from the mainland. Meanwhile, our Physical Education Department Head, Ms. Kwok Sai Ming, has also been appointed by the Hong Kong Athletics Affiliates as the coach for the Hong Kong team, leading them to Hubei for the competition.



Technology KLA	科技教育學習領域
<ul style="list-style-type: none"> ● 13/6 Mr. Wong Ka Chun attended the briefing session of “Love Our Home, Treasure Our Country 3.0 STEM/AI” organized by The Hong Kong Council of the Church of Christ in China. ● 18/6 Mr. Wong Ka Chun attended the setter meeting of the HKACE Mock Exam 2026 to exchange ideas on the 2025 HKDSE and analyze future trends for setting questions. ● 26/6 Robotic Team joined the training workshop of “Love Our Home, Treasure Our Country 3.0 STEM/AI Competition”. ● 28/6 Robotic Team participated in the “Love Our Home, Treasure Our Country 3.0 STEM/AI Competition” and were awarded the Gold Award. 	<ul style="list-style-type: none"> ● 13/6 黃家俊老師出席由中華基督教會香港區會辦的「心繫家國：縱橫家國五千年 STEM/AI 競技賽」簡介會。 ● 18/6 黃家俊老師出席了香港電腦教育學會 2026 年模擬考試的出卷會議，就 2025 年香港中學文憑試的考題交流意見及分析未來出卷趨勢。 ● 26/6 機械人隊參加「心繫家國：縱橫家國五千年 STEM/AI 競技賽」的訓練工作坊。 ● 28/6 機械人隊參加「心繫家國：縱橫家國五千年 STEM/AI 競技賽」並榮獲金獎。 
D. Life Education	D.生命教育
Student Discipline Committee	訓導委員會
<ul style="list-style-type: none"> ● 5/6 A sharing session was held with Ms Ma from Pope Paul VI College about how to handle the behavioural problems of the students. 	<ul style="list-style-type: none"> ● 5/6 與保祿六世書院訓導主任就學校訓育工作作專業交流。

Moral and Civic Education Committee	德育及公民教育組
<p>Two speeches under the national flag were delivered in June. The topics were as follows:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 3/6 5th Anniversary of the promulgation of the Hong Kong National Security Law. ● 24/6 Celebration of the 104th Anniversary of the founding of the Communist Party of China (CPC) and the Anniversary of the Establishment of the Hong Kong Special Administrative Region (HKSAR), with a presentation on the history of the founding of the CPC. ● 24/6 Flag-raising Ceremony to Celebrate the 104th Anniversary of the Founding of the Communist Party of China and the Anniversary of Hong Kong Special Administrative Region Establishment Day. ● 28/6 Our school assisted Caring Company Charitable Foundation and Wong Tai Sin District Secondary School Headmasters' Association in organizing a quiz competition for secondary school students on patriotism education "Good Student of National Security", and our school sent a team to participate in the competition. 	<p>6 月份進行了兩次國旗下的講話。主題如下:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 3/6 《香港國安法》頒布五周年。 ● 24/6 慶祝中國共產黨建黨 104 周年及香港特別行政區成立周年紀念日，介紹中國共產黨建黨成立的歷史。 ● 24/6 舉行慶祝中國共產黨建黨 104 周年及香港特別行政區成立周年紀念日之升旗禮。 ● 28/6 本校協助愛心全達慈善基金及黃大仙區中學校長會於本校進行愛國主義教育「國安好學生」中學生問答比賽，協和書院同時亦派出隊伍參加。

E. The principal attended regular meetings and training sessions	E. 校長出席一般會議及培訓
<ul style="list-style-type: none"> ● 5/6 Participate in the EDB Briefing Session on the LWLG and Sister School Grant and the Refined Arrangements for Class Structures and Future Planning of Secondary Schools ● 9/6 Participate in EDB Newly-appointed Principal Training ● 20/6 Host CCC Secondary School Principals for the monthly principals' meeting and attend the annual banquet ● 25/6 Participate in the Wong Tai Sin Secondary School Principals' Meeting ● 25/6 Participate in the 3rd IMC Meeting 	<ul style="list-style-type: none"> ● 5/6 參加教育局「全人發展津貼、姊妹學校津貼；中學班級結構及未來規劃優化安排簡報會」 ● 9/6 參加教育局新任校長培訓 ● 20/6 接待中華基督教會中學校長會在協和書院舉行月會及出席年度聚餐 ● 25/6 參加黃大仙區中學校長會議 ● 25/6 參加第三次法團校董會會議

感謝神在過去一個月的帶領！歡迎瀏覽本校網頁了解更多精彩活動的詳情。

We are grateful for God's guidance over the past month! Please visit our school website for more details about these exciting activities.

<https://www.ccchwc.edu.hk/>